



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
25 October 2012
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Сто вторая сессия

Краткий отчет о 2818-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в среду, 20 июля 2011 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Майодина

Содержание

Общие замечания Комитета (продолжение)

Проект замечания общего порядка № 34 (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу издания официальных документов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч.05м.

Общие замечания Комитета (продолжение)

Проект замечания общего порядка № 34 (продолжение)
(CCPR/C/GC/34/CRP.6)

Пункт 33 (продолжение)

1. **Г-н О'Флаэрти**, Докладчик Комитета по вопросу о замечании общего порядка, предлагает Комитету рассмотреть новый проект пункта 33 (распространенный в зале заседаний только на английском языке) и учесть текст, представленный Национальной консультативной комиссией по правам человека Франции (распространенный в зале заседаний только на французском языке).
2. **Г-н Бузид** говорит, что, хотя важно признавать разнообразие понятий нравственности, принятых в различных обществах, необходимо, чтобы это соображение не могло затрагивать универсальности прав человека.
3. **Г-н Лаллах**, отвечая на вопрос, поднятый **г-жой Шане**, говорит, что в замечании общего порядка следует использовать термины, которые используются в Пакте, в частности "нравственность населения" ("moralité publique" по-французски). Он предпочел бы формулировку, сходную с формулировкой, предложенной Национальной консультативной комиссией Франции, в которой упор делается на правах человека и ценностях, признанных в Пакте.
4. **Г-жа Моток** констатирует, что универсальность прав человека можно соблюсти, даже если в понятии "нравственности населения", принятом в различных обществах, есть отличия. Одно и другое взаимно не исключают друг друга.
5. **Г-н Сальвиоли** говорит, что цель этого пункта заключается в том, чтобы дать определение термину "нравственность населения" так, как он используется в Пакте в контексте универсальности прав человека.
6. **Г-н Ривас Посада** поддерживает новый вариант этого пункта, предложенный г-ном О'Флаэрти.
7. **Сэр Найджел Родли** предлагает исключить из текста фразу "не существует универсально применимого общего стандарта", чтобы подчеркнуть принцип универсальности прав человека.
8. **Г-н Ивасава** говорит, что он предпочитает первоначальный вариант, предложенный г-ном О'Флаэрти. Фраза "не существует универсально применимого общего стандарта" помогает уравновесить пример из правоприменительной практики Комитета, в котором подчеркивается разнообразие источников нравственности населения.
9. **Г-н Лаллах** предлагает следующую формулировку: "Нравственность населения нужно толковать в свете универсальности прав человека в соответствии с правами и принципами, признаваемыми в Пакте". В качестве альтернативы фразу "не существует универсально применимого стандарта" можно исключить, как это предлагает сэр Найджел Родли, а второе предложение, содержащее соответствующий пример, сохранить и упомянуть о правах и принципах, признаваемых в Пакте, в конце пункта.
10. **Г-н Сальвиоли** отмечает, что пример из правоприменительной практики Комитета взят из соображений Комитета по делу *Hertzberg et al. v. Finland*, которые относятся к 1982 году, т.е. до Венской декларации и Программы дейст-

вий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года, которая подтвердила универсальность прав человека.

11. **Г-жа Шане** говорит, что следует перегруппировать различные элементы пункта: текст следует начать с фрагмента, подчеркивающего универсальность прав человека, дополнить его примером, иллюстрирующим разнообразие источников нравственности населения, а затем особо подчеркнуть, что нравственность населения следует толковать в свете универсальности прав человека, которую нельзя использовать в качестве основания для отклонения от положений Пакта.

12. **Г-н Ньюман** говорит, что вариант г-на О'Флаэрти таит в себе потенциальный источник неверного толкования: нынешняя формулировка "Нравственность населения нужно толковать в свете универсальности прав человека", хотя содержание этого термина в разных обществах может восприниматься по-разному, поскольку "не существует универсально применимого общего стандарта", а слово "термин" может пониматься, как относящийся к "правам человека", а не к "нравственности населения".

13. **Г-н Телин** предлагает начать этот пункт с примера из правоприменительной практики Комитета, а затем продолжить его в виде фрагмента с особым упором на универсальность прав человека, в котором есть ссылка на права и принципы, признаваемые в Пакте, как предлагает г-н Лаллах.

14. **Г-н О'Флаэрти** соглашается, что пример из Соображений Комитета по делу *Hertzberg et al. v. Finland* был нивелирован последующей правоприменительной практикой Комитета. Возможно, в текст следует включить заявление о том, что нет ни одного надежного источника для определения нравственности населения. Он предлагает следующую формулировку: "В своем замечании общего порядка № 22 Комитет констатировал... Любые такие ограничения следует понимать в свете универсальности прав человека и принципа недискриминации".

15. *Пункт 33 с внесенными в него поправками принимается.*

Пункт 38

16. **Г-н Ивасава**, поддержанный **г-ном О'Флаэрти**, отмечает, что пункт 38 образует вступление раздела замечания общего порядка, который называется "Узкие пределы ограничения свободы выражения мнений в ряде конкретных областей", и к тому же в нем еще раз перечисляются условия, в которых в соответствии с пунктом 3 статьи 19 Пакта может ограничиваться свобода выражения мнений. Однако он полагает, что этот пункт является повторением, поскольку эти условия уже рассматривались в предыдущем разделе, и предлагает полностью убрать его из текста.

17. *Пункт 38 исключается.*

Пункт 39

18. **Г-н О'Флаэрти** сообщает, что одно государство-участник, а именно Япония, выдвинуло возражения против соображений Комитета в отношении квартирных опросов и количества и видов печатных материалов, распространяемых в ходе избирательных кампаний.

19. Другое государство-участник, Новая Зеландия, предложило заменить последнее предложение следующим предложением: "Например, основанием для разумных ограничений может служить необходимость гарантировать надлежа-

щее пользование избирательными правами, как это предусмотрено в замечании общего порядка № 25".

20. **Г-н Ивасава** говорит, что озабоченность государства-участника вызвана тем обстоятельством, что приведенный первоначальный пример носит слишком конкретный характер, и что требуется пример более общего порядка.

21. **Г-н Флинтерман** заявляет, что у него есть оговорки в отношении определения ограничений как "разумные", поскольку все ограничения должны быть совместимы с требованиями статьи 19 (3).

22. **Г-жа Моток** говорит, что, поскольку предыдущая правоприменительная практика Комитета состояла из подробного рассмотрения конкретных примеров, целесообразно, чтобы Докладчик также учел в данном случае всю соответствующую правоприменительную практику.

23. **Сэр Найджел Родли** говорит, что будет полезно узнать, на какую часть замечания общего порядка № 5 ссылается правительство Новой Зеландии, чтобы проследить ход его аргументации.

24. **Г-н Лаллах** говорит, что, хотя он одобряет в целом весь пункт, он предлагает найти другую формулировку фразы "в дни предшествующие" выборам, поскольку количество таких дней может зависеть от национального законодательства.

25. **Г-н Ривас Посада** поддерживает мысль о том, чтобы не устанавливать конкретные сроки проведения опросов перед выборами.

26. **Г-н Ньюман** говорит, что он полностью поддерживает точку зрения, высказанную г-ном Флинтерманом: предложение Новой Зеландии, в котором делается ссылка на применимость разумных ограничений ко всему, похоже, размывает целостность статьи 19. Любые изменения в этом пункте следует формулировать по-разному.

27. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что у Комитета есть два варианта: он может либо видоизменить редакцию этого предложения, заменив фразу "в дни", например, словом "непосредственно", чтобы учесть озабоченность г-на Лаллаха, либо он может вычеркнуть это предложение и принять формулировку Новой Зеландии с учетом мнений г-на Флинтермана и г-на Ньюмана по поводу вопроса о разумности. Например, текст мог бы выглядеть следующим образом: "Основанием для ограничений, при условии соблюдения требований статьи 19 (3) может служить необходимость гарантировать должное пользование избирательными правами".

28. **Г-н Телин** говорит, что он предпочел бы сохранить нынешнее предложение с внесенными в него поправками Докладчика.

29. **Г-н Ивасава** говорит, что он выступает за альтернативный текст, предложенный Новой Зеландией, поскольку Комитет может конкретно указать, что допускаются только ограничения, соответствующие статье 19 (3). Однако он не будет препятствовать консенсусу, если большинство членов Комитета предпочитают текущий вариант.

30. **Г-н Флинтерман** говорит, что грамматическое отрицание в предложении "Не всякое ограничение является несовместимым с пунктом 3" проблематично, поскольку любое ограничение беспрепятственного выражения мнений следует проверять на предмет его соответствия строгим требованиям этого пункта. Поэтому он предлагает следующую утвердительную формулировку: "Каждое ограничение должно быть совместимым с пунктом 3".

31. **Председатель** говорит, что если нет возражений, то, как она понимает, члены Комитета предпочитают текст с внесенной в него Докладчиком поправкой, т.е. заменой слов "в дни" словом "непосредственно", включая поправку г-на Флинтермана.

32. *Пункт 39 с внесенными в него поправками принимается.*

Пункт 40

33. **Г-н О'Флаэрти** информирует Комитет, что одна НПО хотела бы, чтобы в пункте 40 было особо отмечено, что криминализация оскорблений в адрес государственных лиц, проявлений неуважения к государству или его символике недопустима, за исключением случаев, когда есть твердая вероятность, что это неизбежно повлечет за собой насилие. По его мнению, текст, как он есть, надлежащим образом трактует этот вопрос.

34. Второе предложение, также поступившее от одной НПО, заключается в том, чтобы заменить слово "наказания" во втором предложении фразой "меры, ограничивающие беспрепятственное выражение мнений". Хотя это уже не является прямым примером из правоприменительной практики Комитета, тем не менее, соответствует мнению Комитета.

35. Третье предложение, которое он рекомендует принять, поступило из конфиденциального источника в Соединенных Штатах и заключается в том, чтобы после фразы "клевета на главу государства" добавить фразу "неуважение к флагу или символике".

36. **Г-н Флинтерман**, говоря о третьем предложении, предлагает перед словом "символикой" добавить слово "государственной".

37. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что у него есть оговорки в отношении этого определения, поскольку речь может также идти и о религиозной символике.

38. У **г-на Лаллаха** также есть оговорки относительно включения слова "государственной", поскольку некоторые политические партии имеют свою символику во многих странах Африки и в других частях мира. Поэтому лучше всего сохранить общее понятие символики.

39. **Г-н Ивасава** говорит, что его интересует, расширяет ли вопрос о символике рамки пункта помимо общественных деятелей, что собственно и является предметом этого пункта. Следует соблюдать последовательность.

40. **Г-н Сальвиоли** говорит, что, хотя в этом пункте во главу угла ставятся люди, в последнем предложении говорится об учреждениях, а поэтому совершенно уместно включить упоминание о символике. Он поддерживает точку зрения Докладчика.

41. **Г-н Ривас Посада** говорит, что если Комитет не желает ограничивать рамки обсуждения только общественными деятелями, включив в него учреждения, то следует изменить формулировку, чтобы отразить этот подход, поскольку, по меньшей мере, термин *desacato*, как он используется в испанском языке, относится к людям, а не к символике или учреждениям. В этом отношении следует также рассмотреть термин "оскорбление монарха".

42. **Г-н О'Флаэрти**, учитывая озабоченность членов Комитета по поводу вопроса о физических лицах и учреждениях, предлагает дополнить первое предложение фразой "и государственных учреждений" после слов "публичных обсуждений общественных деятелей". Многие символы, в частности такие, как корона, ассоциируются с конкретными людьми.

43. **Г-н Ивасава** поясняет, что он не против идеи отразить неуважение к флагу или символике, он просто затрагивает вопрос о необходимости быть последовательными. Он интересуется, может ли Комитет согласиться с фразой "государственному флагу и символике".

44. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что ему не хотелось бы, чтобы этот термин был сужен до такой степени, поскольку существует множество различных видов флагов, которые вызывают проблемы и которые государства, возможно, хотели бы запретить. Поэтому он предпочитает сохранить общий термин "флагу и символике".

45. **Г-н Ньюман** говорит, что заявление в предпоследнем предложении "Комитет выразил обеспокоенность" подразумевает прошедшее действие; поэтому предлагаемая поправка выглядит непоследовательной.

46. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что изменение редакции в прошедшем времени на редакцию в настоящем времени "Комитет выражает обеспокоенность" разрешит эту проблему.

47. **Председатель** говорит, что, как она понимает, у Комитета нет возражений и он желает дополнить первое предложение словами "и учреждения" и предпоследнее предложение словами "флагу и символике".

48. *Пункт 40 с внесенными в него поправками.*

Пункт 41

49. **Г-н О'Флаэрти** сообщает, что правительство Японии сделало заявление общего порядка, отметив, что, хотя отказ разрешить выпуск газет или других печатных информационных материалов (третье предложение) может быть совместимым со статьей 19, оно, тем не менее, не склонно поддерживать какую-либо поправку.

50. Второе предложение сделало правительство Испании, которое считает, что четвертое предложение является слишком широким по объему, поскольку оно запрещает закрытие газеты, которая тесно связана с преступной, по мнению правительства, группой.

51. Третье предложение, сделанное правительством Ирландии, касается пятого предложения и целесообразно, поскольку оно меняет отрицательное предложение "Государства-участники должны воздерживаться" на положительное "Хотя государства-участники имеют право устанавливать систему лицензирования вещающих предприятий, они должны воздерживаться...".

52. **Г-н Ривас Посада** говорит, что в испанском варианте текста слово "onerosos" в пятом предложении необходимо дополнить, например, таким наречием, как "excesivamente", поскольку смысл состоит в том, чтобы ограничить чрезмерное использование лицензионных прав.

53. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что использование слова "обременительный" в английском варианте текста понятно; вопрос, поднятый г-ном Ривасом Посадой, возможно, касается проблемы перевода.

54. **Г-жа Моток** говорит, что она не понимает, почему Комитет должен принимать предложения государств-участников, предмет которых не отражен в заключительных замечаниях или правоприменительной практике Комитета. Важно учитывать это обстоятельство при обзоре замечаний государств-участников.

55. **Г-н Телин**, отвечая на реплику г-жи Моток, говорит, что, хотя эти замечания, как правило, основываются на правоприменительной практике Комите-

та, в том числе на заключительных замечаниях, он не видит причины, почему нельзя рассматривать другие комментарии, если они затрагивают существо правоприменительной практики Комитета. Поскольку текст пункта 41 в его нынешней редакции охватывает вопросы, которые правительство Ирландии хотело бы выделить особо, нет необходимости вносить какие-либо изменения.

56. **Г-н Лаллах** соглашается с г-жой Моток, что Комитету следует опираться на свою правоприменительную практику, когда государства-участники или НПО вносят предложения, противоречащие ей или заключительным замечаниям Комитета. Тем не менее следует рассматривать и другие предложения, иначе какой смысл приглашать этих субъектов для содействия работе Комитета. Соглашаясь с тем, что в этом пункте уже учитываются озабоченности правительства Ирландии, он считает, что его предложение является полезным, и хотел бы, чтобы оно было учтено.

57. **Г-жа Моток** соглашается, что по уже упомянутым причинам одни комментарии государств-участников и НПО следует учитывать, а другие нет. Поскольку предложение правительства Ирландии меняет смысл этого пункта, она предпочла бы оставить текст без изменений.

58. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что в интересах дальнейшего прогресса он готов согласиться исключить предложение правительства Ирландии.

59. Он добавляет, что одна из НПО предложила новое первое предложение: "Государствам-участникам следует принимать меры, чтобы обеспечить разнообразие всех платформ СМИ", которое преследует цель привлечь внимание к элементу разнообразия, похоже, отсутствующего в замечании общего порядка. Будет полезным включить в текст это предложение.

60. **Г-н Телин** говорит, что он опасается, что государства могут истолковать это предложение как призыв к регулированию определенной части СМИ, чтобы внедрить систему государственного вещания на рынок частного вещания.

61. **Сэр Найджел Родли** просит разъяснить термин "платформа СМИ". Он спрашивает, почему ссылки на множественность и разнообразие были исключены из текста.

62. **Г-н Ивасава** говорит, что Комитету следует проявлять осторожность при внесении в замечание общего порядка новых элементов, которые не основываются на его практике рассмотрения отдельных сообщений и заключительных замечаниях.

63. **Г-н Бузид** просит разъяснить термин "коммерческие и общинные вещатели" в предпоследнем предложении.

64. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на упоминание о разнообразии в конце пункта 42.

65. **Г-н О'Флаэрти** замечает, что в пункте 13 также упоминается разнообразие СМИ. Он снимает свое предложение, так как оно мало что добавляет к тексту. Комитет подробно обсуждал термин "коммерческие и общинные вещатели" в ходе первого чтения. Этот термин был использован, чтобы выделить различные виды вещателей, которые играют важную роль в развивающихся странах. Он предлагает заменить фразу "нарушает пункт 3" в конце четвертого предложения на "может на законных основаниях подвергаться запрету в соответствии с пунктом 3".

66. **Г-н Флинтерман** предлагает изменить формулировку первого предложения, дав его в активном, а не пассивном залоге в следующей редакции: "Госу-

дарствам-участникам следует принимать меры, чтобы законодательные и административные основы регулирования средств массовой информации соответствовали положениям пункта 3".

67. *Пункт 41 с внесенными в него поправками принимается.*

Заседание прерывается в 16 ч. 30 м. и возобновляется в 16 ч. 45 м.

Пункт 42

68. **Г-н О'Флаэрти** сообщает, что в более чем 300 комментариях, которые получил Комитет от заинтересованных сторон, не было ни одного упоминания о пунктах 42, 43 и 44, что свидетельствует об их поддержке формулировок этих пунктов.

69. **Г-н Ривас Посада** предлагает исключить из текста второго предложения фразу "или стремящиеся получить": суть заключается в том, что государства-участники не должны получать монопольное право на контроль над средствами массовой информации, невзирая на их намерения.

70. **Г-н О'Флаэрти** соглашается с этим и предлагает начать это предложение со слов "государства-участники не должны иметь монополию на контроль".

71. **Г-н Сальвиоли** предлагает переформулировать последнее предложение, дав его в следующей редакции: "Государствам-участникам следует обеспечивать множественность средств массовой информации. Следовательно, они должны принимать для этого надлежащие меры". Это усилит пункт, поскольку во многих странах небольшое количество частных групп контролируют средства массовой информации.

72. **Г-н О'Флаэрти** напоминает, что третье предложение подробно обсуждалось в ходе первого чтения в связи с разнообразием мнений членов Комитета, особенно по вопросу о роли государства в регулировании частных средств массовой информации. Текущая редакция проекта была одобрена консенсусом. Если требуется внести поправки в начало этого предложения, то, чтобы достичь как можно более скорого согласия, он предлагает такую формулировку: "Государству следует содействовать разнообразию средств массовой информации".

73. **Г-н Сальвиоли** заявляет, что поддержит эту формулировку, чтобы избежать задержки в принятии замечания общего порядка. Однако, по его мнению, если государство не обеспечивает доступ к различным источникам информации разнообразным образом, оно нарушает право граждан на свободное выражение мнений.

74. **Г-н Телин** говорит, что у него любое упоминание о разнообразии вызывает в голове ассоциацию с неприемлемой формой государственного вмешательства. Если г-н Сальвиоли готов согласиться с предложением г-на О'Флаэрти, то, в свою очередь, он готов сделать то же самое при условии, что между двумя эти точками зрения будет найден компромисс.

75. *Пункт 42 с внесенными в него поправками принимается.*

Пункт 43

76. *Пункт 43 принимается.*

Пункт 44

77. **Г-н Флинтерман** говорит, что этот пункт следует видоизменить, чтобы сделать его посыл более прямым и доступным для всех читателей. Он предлагает следующую формулировку: "Преследование информационного агентства,

издателей или журналиста только за критику правительства или политического строя, поддерживаемого правительством, ни при каких обстоятельствах не может считаться основанием для ограничения свободы выражения мнений.

78. *Пункт 44 с внесенными в него поправками принимается.*

Пункт 45

79. **Г-н Ньюман** говорит, что в этом пункте затронут сложный вопрос о современной технологии со ссылкой на вебсайты, блоги, системы с выходом в Интернет или другие электронные средства распространения информации, в том числе поставщиков Интернет-услуг и иных подобных браузеров, которые ставят разные проблемы. Буквальное толкование этого предложения может создать впечатление, будто речь идет об отсутствии полного регулирования провайдеров Интернет-услуг, за исключением конкретных контентов. Безусловно, поставщики Интернет-услуг должны подлежать значительному регулированию технического и коммерческого характера в таких областях, как технологическая совместимость и заключение контрактов. Хотя Комитет не акцентирует внимание на этих элементах в замечании общего порядка и не рассматривает их в качестве ограничений свободы выражения мнений как таковых, формулировка второго предложения является слишком широкой в таком сложном контексте и может вводить в заблуждение.

80. **Г-н О'Флаэрти** предлагает включить в это предложение фразу "как правило", чтобы прояснить его смысл. С другой стороны, можно заменить его предложенным вариантом правительства Польши: "Любые ограничения должны быть совместимы с пунктом 3".

81. **Г-н Телин** констатирует, что условия, которые рассматриваются в этом пункте, постоянно изменяются, вот почему фраза "или другая подобная система распространения информации" была включена в первое предложение. Поскольку ссылка на ограничение конкретных контентов имеет большое значение, он поддерживает предложение о включении во второе предложение фразы "как правило".

82. **Г-н Лаллах** предлагает вставить слово "допустимые" перед словом "ограничения", чтобы избежать неверного толкования.

83. **Г-н О'Флаэрти** предлагает внести поправку во второе предложение, дав его в следующей редакции: "Допустимые ограничения должны, как правило, применяться в отношении конкретных контентов". По третьему предложению Соединенные Штаты высказали беспокойство в связи с тем, что, хотя общие запреты на вебсайты обычно едва ли бывают совместимы со статьей 19 (3), в определенных обстоятельствах некоторые вебсайты, которые, в частности, посвящены явной преступной деятельности или содержат детскую порнографию, могут закрываться полностью. Поэтому он предлагает дать это предложение в следующей редакции: "Общие запреты на функционирование некоторых сайтов и систем, как правило, не совместимы с пунктом 3".

84. **Г-н Ньюман** предлагает объединить эти два предложения с помощью точки с запятой, что позволит прояснить связь между ними.

85. **Г-н О'Флаэрти** поддерживает это предложение, поскольку это позволит избежать необходимости повторить фразу "как правило".

86. **Г-жа Шане** отмечает, что, поскольку Комитет не рассматривал какие-либо сообщения на эту тему и не ссылался на нее в своих заключительных за-

мечаниях, это означает упражнение в праве, что не характерно для его обычной практики.

87. **Г-жа Моток** говорит, что здесь требуется крайняя осторожность. Если Комитет согласится, что необходимо включить пункт, касающийся таких ограничений, то любую ссылку на запрет сайтов, посвященных преступной деятельности и содержащих детскую порнографию, следует распространить и на подобные материалы в прессе и телевидении.

88. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что Комитет логически экстраполирует принципы, подробно изложенные в предыдущих пунктах в контексте новой технологии, а не изобретает новую правовую норму. Хотя Комитет обычно не ссылается на такие источники, специальные докладчики по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение Организации Объединенных Наций, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Межамериканской комиссии по правам человека неоднократно указывали, что соответствующие международно-правовые документы, включая Пакт, образуют прочную основу для подобных выводов, касающихся общения через Интернет.

89. **Г-н Телин** говорит, что, если учитывать стремительное развитие этой области, Комитету будет сложно откладывать разработку правовых норм по этому вопросу до того момента, когда он начнет рассматривать эту тему. Он обращает внимание г-жи Моток на второе предложение пункта 41, в котором отмечается, в какой точке печатные материалы, средства вещания и Интернет сводятся воедино.

90. **Г-жа Моток** говорит, что, если Комитет начнет использовать заявления специальных докладчиков в качестве основы для своих замечаний общего порядка, это изменит его методы работы. В любом случае ему следует ссылаться на заявления специальных докладчиков, также как он ссылается на свои заключительные замечания и соображения в отношении сообщений.

91. **Г-жа Шане** говорит, что до включения ссылок на некоторые вебсайты по рекомендации государств-участников Комитету потребуется время, чтобы обсудить соответствующие вопросы существа.

92. **Г-жа Келлер** напоминает Комитету, что в ходе обсуждений на предшествовавшей сессии он постановил, что замечание общего порядка следует применять к технологическому прогрессу и развитию социальных сетей, которые сыграли важную роль в последних событиях в арабском мире.

93. Докладчик выбрал осторожный подход, учитывая все элементы правоприменительной практики Комитета, чтобы упрочить законность замечания общего порядка. Однако совершенно очевидно, что важно рассматривать текущие события в свете опыта Комитета в области традиционных средств массовой информации. Международное сообщество с интересом ожидает это замечание общего порядка, поскольку ситуация в области средств массовой информации стремительно развивается. Она решительно поддерживает пункт 45 в его нынешней редакции и как его представил Докладчик.

94. **Г-н Ньюман** констатирует, что в предлагаемых поправках прямо не указывается, что государства могут запрещать Интернет-сайты, посвященные преступной деятельности или содержащие детскую порнографию. В этом тексте просто используются термины пункта 41 применительно к новым средствам массовой информации с учетом их развития, особенно в предложении этого пункта, которое гласит: "Такие обстоятельства никогда не должны включать запрет на отдельное издание неотделимого конкретного содержания, который на-

рушает пункт 3". Содержание этого предложения верно отражает заключительные замечания и правоприменительную практику Комитета.

95. **Г-н Сальвиоли** соглашается с г-жой Келлер. Пункт 45 сформулирован осмотрительно и не является чрезмерно новаторским. Замечание общего порядка – это не резюме правоприменительной практики. Его цель – помочь государствам-участникам в выполнении ими своих обязательств.

96. **Г-н Ивасава** соглашается с доводами, приведенными г-жой Келлер и г-ном Ньюманом. Средства массовой информации развиваются стремительно, и государства-участники с интересом ждут соображений Комитета по этому вопросу. Он поддерживает этот пункт, дополненный фразой "как правило", и напоминает, что второе и третье предложения уже обсуждались в ходе первого чтения.

97. **Сэр Найджел Родли** говорит, что первоначально у него были сомнения в отношении проекта замечания общего порядка именно потому, что оно неизбежно заведет Комитет в области, по которым еще не определена правовая позиция.

98. Он предлагает увязать пункт 45 с предыдущими пунктами, вставив слово "также" в конечную фразу первого предложения, которое будет иметь следующий вид: "должны быть также совместимыми с пунктом 3". Тогда будет ясно, что Комитет стремится применить общие принципы к условиям, созданным в результате современной технологии. Он поддерживает включение фразы "как правило" и идею об объединении второго и третьего предложений. Он возражает против включения ссылок на конкретные сайты, которые могут быть закрыты.

99. **Г-жа Моток** говорит, что по существу она против включения новых элементов, которые не образуют части правоприменительной практики Комитета. Если в замечании общего порядка рассматриваются новые вопросы, Комитету следует определить, как далеко он может зайти за пределы, установленные его правоприменительной практикой.

100. Она поддерживает предложение сэра Найджела Родли увязать пункт 45 с предыдущими пунктами, чтобы ясно продемонстрировать, что замечания Комитета в отношении Интернета основываются на его обычном подходе к подобным вопросам.

101. **Г-н О'Флаэрти** обращает внимание членов Комитета на тот факт, что ни одно государство-участник не выдвинуло возражений против подхода, принятого в пункте 45. Он воспринимает это как убедительную поддержку его содержания.

102. **Г-жа Шане** одобряет поправку, предложенную сэром Найджелом Родли.

103. Он присоединяется к тем членам Комитета, которые возражают против включения конкретных примеров.

104. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что одна НПО предложила включить предложение о роли государства в обеспечении соблюдения поставщиками интернет-услуг свободы выражения мнений. Однако он задается вопросом, можно ли требовать от какого-либо государства насаждать плюрализм. К тому же предлагаемое дополнение не было направлено государствам-участникам для замечаний. Поэтому он предлагает его пропустить.

105. *Это предложение принимается.*

106. **Председатель** говорит, что, как она понимает, Комитет желает увязать второе и третье предложения путем включения фразы "как правило" и принять поправку, предложенную сэром Найджелом Родли.

107. *Пункт 45 с внесенными в него поправками принимается.*

Пункт 46

108. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что, по мнению некоторых авторов замечаний, связь между первой и второй частями первого предложения носит слишком предписывающий характер. Поэтому он предлагает вычеркнуть слово "поскольку" в начале этого предложения и вставить союз "и" перед заключительной фразой "общие системы регистрации или лицензирования журналистов несовместимы с пунктом 3".

109. **Г-н Ривас Посада** говорит, что цель этого пункта, несомненно, заключается в том, чтобы не допустить принятия произвольных или дискриминационных мер, направленных на ограничение журналистской деятельности. Однако многие страны применяют определенные системы признания статуса журналистов. Поэтому едва ли будет разумно предполагать, что они все нарушают статью 19 (3).

110. Он просит Докладчика разъяснить ссылку на "системы ограниченной аккредитации" во втором предложении.

111. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что многие согласны с тем, что общие системы регистрации или лицензирования не применимы к журналистам, если сравнивать их со средствами вещания, которым приходится функционировать в узком пространстве вещания. К тому же определение журналиста постоянно меняется, и теперь под него подпадает целый ряд субъектов, которые раньше не вписывались в традиционное определение.

112. Во втором предложении отмечается тот факт, что в определенных обстоятельствах у государств есть разумные основания для ограничения доступа путем определенной системы аккредитации некоторых категорий журналистов, например в связи с ограниченным пространством или соображениями безопасности. В качестве наглядных примеров можно привести группу журналистов, допускаемых в парламент или суд. Однако такие ограничения не должны быть дискриминационными.

113. **Г-н Телин** указывает, что слова "общие системы" в первом предложении не относятся к ассоциациям или обществам, созданным самими журналистами.

114. **Г-н О'Флаэрти**, чтобы внести ясность в этот вопрос, предлагает между словом "общие" и словом "системы" вставить слово "государственные".

115. Некоторые НПО предложили Комитету добавить в конец этого пункта фразу, направленную на усиление критерия, с помощью которого следует оценивать приемлемость систем аккредитации. Эта фраза дается в следующей редакции: "на основе объективных критериев и с учетом, что журналистские функции выполняет широкий ряд субъектов".

116. *Пункт 46 с внесенными в него поправками принимается.*

Пункт 47

117. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что Соединенные Штаты озабочены заявлением в первом предложении, в котором говорится, что несовместимо с пунктом 3 "ограничивать въезд в государство-участника иностранным журналистам из

конкретных стран". Они утверждают, что государства имеют суверенное право решать, кому разрешать въезд на территорию под их юрисдикцией.

118. **Г-н Телин** говорит, что слово "обычно" перед фразой "несовместимо с пунктом 3" в начале предложения должно снять эту озабоченность.

119. **Г-н О'Флаэрти** соглашается с этим.

120. Второе предложение о праве журналистов не раскрывать свои источники информации также вызвало бурную реакцию. Соединенные Штаты считают, что нельзя заключить, что такое право вытекает из статьи 19, а другие авторы замечаний придерживаются противоположной точки зрения, считая, что это предложение следует усилить путем включения основанной на правах формулировки. Он предлагает снять их озабоченности, дав это предложение в следующей измененной редакции: "Государствам-участникам следует признавать и уважать элемент права на свободное выражение мнений, который касается ограниченного права журналистов не раскрывать свои источники информации".

121. *Пункт 47с внесенными в него поправками принимается.*

Пункт 48

122. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что Комитет согласился увязать ссылки на соразмерность со ссылками на необходимость. Поэтому он предлагает изменить конец второго предложения, дав его в следующей редакции: "безосновательного или соразмерного вмешательства в осуществление права на свободное выражение мнений".

123. *Это предложение принимается.*

124. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что одна НПО предложила добавить в конец этого пункта следующее предложение, чтобы охватить аспект борьбы с терроризмом, который раскрыт не полностью: "Расширенное использование методов наблюдения и ослабленный контроль таких операций могут оказывать сдерживающее воздействие на осуществление свободы выражения мнений и подрывать право журналистов не раскрывать свои конфиденциальные источники". По поводу этого предложения у него есть оговорки. Расширенное использование методов наблюдения может допускаться при определенных обстоятельствах. В ходе своего обсуждения статьи 14 Комитет, например, рекомендовал применять в борьбе с терроризмом альтернативы задержанию, в частности методы наблюдения.

125. **Г-н Телин** заявляет, что он возражает против включения этого нового предложения.

126. **Г-н Ньюман**, касаясь третьего предложения, спрашивает, к чему относится фраза "свобода информации": к свободе средств массовой информации информировать население о терроризме или к свободе доступа к имеющейся у правительств информации. Обычно Комитет ссылается на право доступа к информации, а не на свободу информации.

127. **Г-н О'Флаэрти** предлагает заменить слова "свобода информации" словами "доступ к информации".

128. *Это предложение принимается.*

129. *Пункт 48 с внесенными в него поправками принимается.*

Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.